

ITALIANO
1. INFORMAZIONI GENERALI

I trasmettitori MPSTF2RE bicanali e MPSTF4RE quadricanali, trasmettono la codifica di sicurezza Rolling sulla frequenza 433,920 MHz. Questi trasmettitori sono dotati di un pulsante aggiuntivo di trasmissione (3 di fig. 2). Sono alimentati tramite una batteria alcalina da 12 V.

2. PROCEDURA DA SEGUIRE PER L'INSERIMENTO A DISTANZA DI NUOVI TRASMETTITORI NELLA MEMORIA DEL RICEVITORE


AZIONE		ESITO	
1)	Avvicinarsi al ricevitore (1-2 m) con un trasmettitore già programmato.		
2)	Premere e rilasciare il pulsante "3" indicato in figura 2	Il ricevitore entra in programmazione (funzione RPA).	
3)	Premere uno dei pulsanti del o dei trasmettitori che si vogliono inserire nella memoria del ricevitore	Il codice del trasmettitore è inviato, ed il ricevitore lo memorizza rimanendo nella fase di programmazione per almeno 10 s dall'ultima trasmissione.	
4)	Attendere circa 10 secondi o trasmettere con uno dei pulsanti del trasmettitore citato nel punto 1.	Il ricevitore esce dalla fase di programmazione.	
5)	Premere e rilasciare il pulsante del o dei nuovi trasmettitori.	L'attuazione del comando è eseguita: il o i trasmettitori sono funzionanti.	L'attuazione del comando non è eseguita: ripetere le operazioni dal punto 1.

3. PROCEDURA DE ESEGUIRE PER L'ESCLUSIONE DELLA FUNZIONE SALVABATTERIA

Dopo circa 3 s. dall'inizio della trasmissione, interviene la funzione di salvabatteria evidenziata dal lampeggio del LED, durante la quale il trasmettitore smette di trasmettere. Per escludere tale funzione tagliare il ponticello "P" di fig. 3

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La Prastel S.p.A. dichiara che il seguente apparato **TRASMETTITORE MPSTF4RE, MPSTF2RE** E' CONFORME ai requisiti essenziali della direttiva 99/05/EC (R&TTE)

 L'utilizzo in Italia del dispositivo come impiego apriorite esonera l'utente dal pagamento di qualsiasi canone di licenza

ENGLISH
1. GENERAL INFORMATION

The MPSTF2RE double-channel and MPSTF4RE four-channel transmitters transmit the Rolling security code at 433,920 MHz and are fitted with an additional transmission key (3 in Fig. 2). They are powered by an alkaline 12V battery.

2. HOW TO REMOTELY ENTER NEW TRANSMITTERS IN THE RECEIVER MEMORY

ACTION		RESULT	
1)	Approach an already programmed transmitter to the receiver (at a distance of 1 to 2 m).		
2)	Press and release key «3» as shown in Fig. 2	The receiver accesses the programming mode (RPA function).	
3)	Press any of the keys of the transmitter(s) to be entered in the memory of the receiver.	The transmitter code is sent and the receiver stores it, remaining in the programming mode for at least 10 seconds after the last transmission.	
4)	Wait for about 10 seconds or transmit by pressing any of the keys of the transmitter mentioned in step 1 above.	The receiver exits from the programming mode..	
5)	Press and release the key of the new transmitter(s).	The command has been activated: the transmitter(s) is(are) now working.	The command has not been activated: repeat operations as described from step 1. on.

3. HOW TO CUT OUT THE BATTERY SAVER FUNCTION

Within approx. 3 seconds after the start of transmission, the battery saver function is activated as signalled by the LED flashing. Upon this function being activated, the transmitter ceases to transmit. To exclude this function, cut the «P» jumper shown in Figure 3.

DECLARATION OF CONFORMITY

Prastel S.p.A. declares that the following equipment **TRANSMITTER MPSTF4RE, MPSTF2RE** IS IN ACCORDANCE with the 99/05/EC (R&TTE) directive

FRANÇAIS
1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les émetteurs duplex MPSTF2RE et quadricanaux MPSTF4RE transmettent le code de sécurité Rolling sur une fréquence de 433,920 MHz. Ces émetteurs possèdent un bouton de transmission supplémentaire (3, fig. 2). Ils sont alimentés par une pile alcaline 12 V.

2. PROCEDURE A SUIVRE POUR INTRODUIRE DE NOUVEAUX EMETTEURS DANS LA MEMOIRE DU RECEPTEUR A DISTANCE.

ACTION		RESULTAT	
1)	S'approcher du récepteur (1-2 m) avec un émetteur déjà programmé.		
2)	Enfoncer puis relâcher le bouton "3" indiqué aux figures 2 et 4.	Le récepteur passe en programmation (fonction RPA).	
3)	Enfoncer l'un des boutons de l'émetteur (ou des émetteurs) que l'on veut introduire dans la mémoire du récepteur.	Le code de l'émetteur est envoyé et le récepteur le met en mémoire, restant en programmation pendant au moins 10 secondes après la dernière transmission.	
4)	Attendre environ 10 secondes ou transmettre avec l'un des boutons de l'émetteur indiqué au point 1.	Le récepteur quitte la phase de programmation.	
5)	Enfoncer puis relâcher le bouton du nouvel émetteur (ou des nouveaux émetteurs).	La commande est exécutée: l'émetteur (ou les émetteurs) fonctionnent (nt).	La commande n'est pas exécutée: répéter les opérations à partir du point 1.

3. PROCEDURE A SUIVRE POUR EXCLURE LA FONCTION "ECONOMISEUR DE PILE"

Environ 3 secondes après le début de la transmission intervient la fonction "économiseur de pile" - signalée par le clignotement du voyant - durant laquelle l'émetteur cesse de transmettre. Pour exclure cette fonction, déconnecter le cavalier "P" indiqué à la fig. 3

DECLARATION DE CONFORMITE

La Société Prastel S.p.A déclare que l'appareil suivant : **EMETTEUR MPSTF4RE, MPSTF2RE** EST CONFORME aux critères essentiels de la directive 99/05/EC (R&TTE)

DEUTSCH
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der Zweikanalsender MPSTF2RE und der Vierkanalsender MPSTF4RE übermitteln den Sicherheitsrolldcode auf der Frequenz 433,920 MHz. Diese Sender sind mit einer zusätzlichen Sendetaste ausgerüstet (3 von Abb. 2). Sie werden mit einer alkalischen 12 V Batterie gespeist.

2. VERFAHREN ZUR FERNEINGABE NEUER SENDER IN DEN EMPFÄNGERSPEICHER.

MASSNAHME		ERGEBNIS	
1)	Nähern Sie sich dem Empfänger (1-2 m) mit einem bereits programmierten Sender.		
2)	Drücken Sie die Taste "3" in den Abbildungen 2 und 4 und lassen Sie diese wieder los.	Der Empfänger geht in den Programmiermodus (Funktion RPA).	
3)	Drücken Sie eine der Tasten des oder der in den Empfänger zu speichernden Sender.	Der Code des Senders wird übermittelt und der Empfänger speichert ihn, wobei er bis mindestens 10 s ab der letzten Sendung im Programmiermodus bleibt.	
4)	Warten Sie zirka 10 Sekunden oder senden Sie mit einer der Tasten des im Punkt 1 genannten Senders.	Der Empfänger verläßt den Programmiermodus.	
5)	Drücken Sie die Taste des oder der neuen Sender und lassen Sie diese wieder los,	Der Steuerbefehl wird umgesetzt: Der oder die Sender funktionieren.	Der Steuerbefehl wird nicht umgesetzt: Wiederholen Sie die Schritte ab Punkt 1.

3. VERFAHREN ZUM AUSSCHLUSS DER BATTERIESCHUTZFUNKTION

Ungefähr 3 s nach Sendebeginn schaltet die Batterieschutzfunktion ein, was durch das Blinken der LED angezeigt wird. Während dieser Zeit unterbricht der Sender die Sendung. Zum Ausschluß dieser Funktion die Brücke "P" von Abb. 3 unterbrechen.

KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG

Die Firma Prastel S.p.A. erklärt hiermit, daß das folgende Gerät **SENDER MPSTF4RE, MPSTF2RE** IN ÜBEREINSTIMMUNG STEHT MIT DEN VORGABEN DER RICHTLINIE 99/05/EWG (R &TTE)

ESPAÑOL
1. INFORMACIONES GENERALES

Los transmisores MPSTF2RE bicanales y MPSTF4RE cuadricanales, transmiten la codificación de seguridad Rolling a una frecuencia de 433,920 MHz. Dichos transmisores poseen un pulsador de transmisión suplementario (3 de fig. 2). Se alimentan mediante una batería alcalina de 12 V.

2. PROCEDIMIENTO A SEGUIR PARA LA INSERCIÓN DE NUEVOS TRANSMISORES EN LA MEMORIA DEL RECEPTOR A DISTANCIA

ACCIÓN		RESULTADO	
1)	Acercarse al receptor (1-2 m) con un transmisor previamente programado.		
2)	Presionar y soltar el pulsador "3" indicado en las figuras 2 y 4.	El receptor entra en programación (función RPA).	
3)	Presionar uno de los pulsadores del o de los transmisores que se desean insertar en la memoria del receptor.	El código del transmisor es enviado, y el receptor lo memoriza permaneciendo en la fase de programación por lo menos por 10 seg. desde la última transmisión.	
4)	Esperar aproximadamente 10 segundos o transmitir con uno de los pulsadores del transmisor citado en el punto 1.	El receptor sale de la fase de programación.	
5)	Presionar y soltar el pulsador del o de los nuevos transmisores.	El accionamiento del mando es ejecutado : el o los transmisores se encuentran en funcionamiento.	El accionamiento del mando no es ejecutado : repetir las operaciones desde el punto 1.

3. PROCEDIMIENTO A SEGUIR PARA EXCLUIR LA FUNCIÓN "ECONOMIZADOR DE BATERIA"

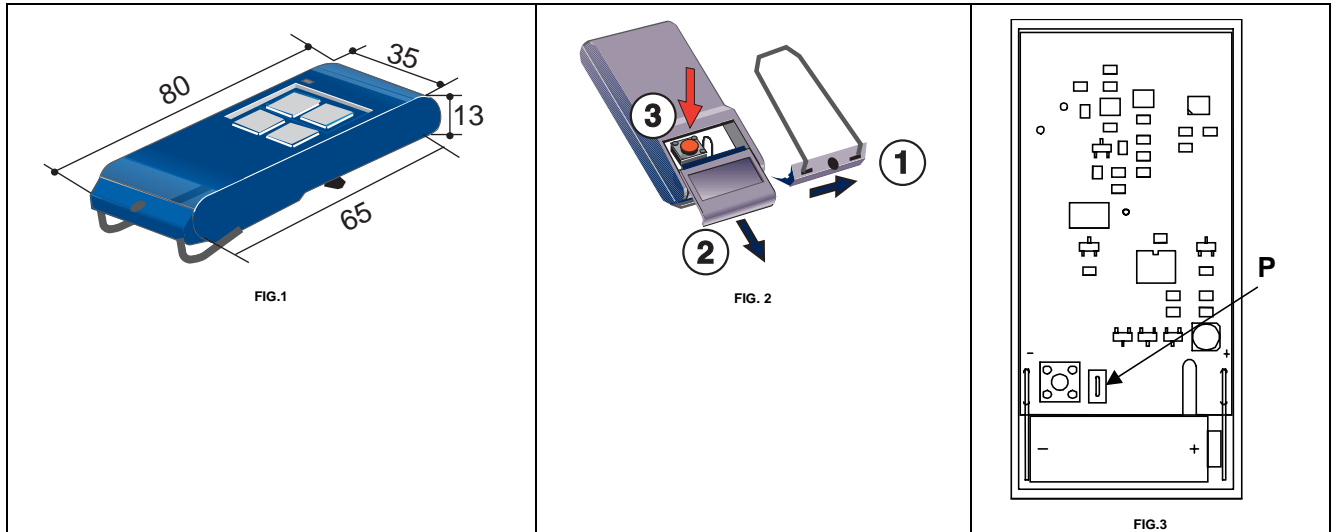
Después de aproximadamente 3 seg. desde el inicio de la transmisión, interviene la función "economizador de batería" evidenciada por el relampagueo del LED, durante la cual el transmisor cesa de transmitir. Para excluir dicha función, cortar el puente "P" de la Fig. 4

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La Prastel S.p.A. declara que el siguiente aparato **TRANSMISOR MPSTF4RE, MPSTF2RE** ESTA EN CONFORMIDAD con los requisitos fundamentales de la norma 99/05/EC (R&TTE)



<p>PROCEDURA PER CAMBIARE LA BATTERIA: Togliere il nottolino con la relativa clip (1 di fig. 2). Togliere il coperchio (2 di fig. 2). Cambiare la batteria considerando la polarità evidenziata in FIG. 3.</p>	<p>HOW TO CHANGE THE BATTERY: Remove the pawl and the clip (1, Fig. 2). Take off the cover (2, Fig. 2) and change the battery. When installing the new battery, check for correct polarity as shown in Fig. 3.</p>	<p>REPLACEMENT DE LA PILE: Déclipser (1, fig. 2). Enlever le couvercle (2, fig. 2). Remplacer la pile en veillant à respecter la polarité indiquée à la FIG. 3.</p>	<p>BATTERIEWECHSEL: Den Sperrzahn mit dem Clip entfernen (1 von Abb. 2). Den Deckel (2 von Abb. 2) abheben. Die neue Batterie mit der gleichen Polung wie in Abb. 3 gezeigt einsetzen.</p>	<p>PROCEDIMIENTO PARA EL CAMBIO DE BATERIA: Remover el pestillo con su respectivo clip (1 de la Fig. 2). Remover la tapa (2 de la Fig. 2). Cambiar la batería considerando la polaridad evidenciada en la Fig. 3.</p>
--	--	---	--	---



Avvertenze per la sostituzione della batteria	Warnings for replacing the battery	Hinweise zum Austausch der Batterie	Avertissements pour le remplacement de la batterie	Advertencias para la sustitucion de la batería
Non invertire la polarità della batteria	Do not invert battery polarity	Die Polung der Batterie nicht verwechseln	Ne pas inverser la polarité de la batterie	Non invertir la polaridad de la batería
Utilizzare batterie dello stesso tipo e formato di quelle originali	Use batteries of the same type and size as the original ones	Batterien des gleichen Typs wie die Originalbatterien verwenden	Utiliser des batteries du même type et format des batteries originales	Utilizar baterías del mismo tipo y tamaño de las baterías originales
Non ricaricare la batteria	Do not recharge the battery	Die Batterie nicht aufladen	Ne pas recharger la batterie	Non recargar la batería
Utilizzare gli appositi contenitori per lo smaltimento della batteria usata	Use the specific bins for disposing of the used battery	Die alten Batterien in die besonderen Behälter entsorgen	Utiliser les récipients prévus a cet effet pour l'élimination de la batterie épuisée	Utilizar los recipientes apropiados para la eliminación de la batería usada